

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

Перетятая О.С.

«16» Января 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Страноведение Германии

По специальности – 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация – Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника – лингвист-переводчик

Форма обучения – очная

Курс – 4 (7 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки лингвистов-переводчиков по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989 (с изменениями и дополнениями).

СОСТАВИТЕЛЬ:

кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Скляр Наталья Владимировна

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «15» сентября 2024 г. № 6


Заведующий кафедрой
романо-германской филологии

 Н.В. Скляр

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

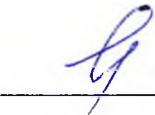
Протокол от «16» сентября 2024 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом

 В. В. Савенков

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения дисциплины – знакомство с географическим положением, политической и экономической системой, системой образования и культуры немецкоязычных стран, систематизирование знаний о Германии и немецкоязычных странах.

Задачи: ознакомление студентов со страноведческими реалиями, обычаями, нормами государственного устройства Германии и ее земель; изучение исторического, политического, экономического, международного развития Германии; расширение лингвострановедческого кругозора студентов.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Страноведение Германии» входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются знания, умения и навыки, полученные в курсе введения в профильную подготовку специальности «Перевод и переводоведение»: «Практическая грамматика немецкого языка», «Основы межкультурной коммуникации», «Практический курс немецкого языка».

Содержание дисциплины служит основой для освоения дисциплин «Основы теории немецкого языка», «Практический курс письменного перевода в специальных областях».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-3. способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.1. Корректно анализирует и интерпретирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. ОПК-3.2. Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической, журналистской, литературно-критической, прикладной и других видах деятельности. ОПК-3.3. Корректно применяет приемы лингвистического и литературоведческого анализа текста в избранной области филологии.	Знает: географическое положение, политическую систему, экономику и сельское хозяйство, систему образования и культуры немецкоязычных стран; Умеет: работать с информацией по страноведению и лингвокультурологии, творчески применять знания, полученные в рамках изучения дисциплины, при написании курсовых, выпускных квалификационных работ, ведении дискуссий; Владеет навыками: базовыми знаниями по географии, социально-

	ОПК-3.4. Владеет навыками самостоятельного создания текстов разных типов.	экономическому и культурно-историческому развитию немецкоязычных стран.
--	---	---

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	108 (3 з. е.)	-
Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:	36	-
Лекции	12	-
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	24	-
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	-	-
Самостоятельная работа студента + контроль (всего часов)	68 + 4	-
Форма аттестации	зачет	-

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

7 семестр

Тема 1. Die Lage der Bundesrepublik Deutschland in Europa. Die alten und neuen Bundesländer. Geschichte Schwarz-Rot-Gold. Bundeswappen.

Тема 2. Die Entstehung des Deutschen Reiches. Das Bismarckreich.

Тема 3. Der Erste Weltkrieg. Der Zweite Weltkrieg und seine Folgen.

Тема 4. Von 1945 bis zur Gegenwart. Deutschland von 1945 bis zur Gegenwart. Die Europäische Union.

Тема 5. Die Wirtschaft Deutschlands. Staatlicher Aufbau und Verfassung. Das Grundgesetz. Das Wahlsystem. Parteien und Bundestag.

Тема 6. Das Bildungssystem Deutschlands. Kultur und Traditionen. Sehenswertes in den Städten Deutschlands.

Тема 7. Österreich. Die Schweiz. Allgemeine Informationen.

4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
7 семестр			
1.	Die Bundesrepublik Deutschland. Die Lage der Bundesrepublik Deutschland in Europa. Die alten	2	-

	und neuen Bundesländer. Geschichte Schwarz-Rot-Gold. Bundeswappen.		
2.	Die Entstehung des Deutschen Reiches. Das Bismarckreich.	1	-
3.	Der Erste Weltkrieg. Der Zweite Weltkrieg und seine Folgen.	1	-
4.	Von 1945 bis zur Gegenwart. Deutschland von 1945 bis zur Gegenwart. Die Europäische Union.	2	-
5.	Die Wirtschaft Deutschlands. Staatlicher Aufbau und Verfassung. Das Grundgesetz. Das Wahlsystem. Parteien und Bundestag.	2	-
6.	Das Bildungssystem Deutschlands. Kultur und Traditionen. Sehenswertes in den Städten Deutschlands.	2	-
7.	Österreich. Die Schweiz. Allgemeine Informationen.	2	-
Итого:		12	-

4.4. Практические занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
7 семестр			
1	Die Bundesrepublik Deutschland. Die Staatssymbole Deutschlands. Die Geschichte Schwarz-Rot-Gold. Die Lage der BRD in Europa. Die alten und neuen Bundesländer.	2	-
2	Die Entstehung des deutschen Reiches. Das Bismarckreich.	2	-
3	Der Erste Weltkrieg.	2	-
4	Der Zweite Weltkrieg und seine Folgen.	2	-
5	Deutschland von 1945 bis zur Gegenwart.	2	-
6	Die Europäische Union.	2	-
7	Das Grundgesetz. Die politischen Parteien. Das Wahlsystem. Der Bundestag. Der Bundespräsident. Der Bundeskanzler und die Regierung. Der Bundesstaat. Der Bundesrat. Das Bundesverfassungsgericht. Deutschland und Europa.	4	-
8	Der Wirtschaftsstandort Deutschland. Die wichtigsten Industriesektoren. Automobilbau. Elektro und Chemie. Dienstleistungen. Wirtschaftsordnung: Leistung und soziale Balance.	2	-
9	Erziehung und das Bildungssystem.	2	-
10	Religiöse Vielfalt. Interkulturelles Zusammenleben. Alt und Jung. Kulturelles Leben: Kunstrichtungen, berühmte Deutscher. Feste, Sitten und Bräuche in Deutschland.	4	-
11	Österreich. Allgemeine Informationen.	2	-

12	Die Schweiz. Allgemeine Informationen.	2	-
Итого:		24	-

4.5. Лабораторные работы – не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
7 семестр				
1	Die Bundesrepublik Deutschland. Die Lage der Bundesrepublik Deutschland in Europa. Die alten und neuen Bundesländer. Geschichte Schwarz-Rot-Gold. Bundeswappen. Die Entstehung des Deutschen Reiches. Das Bismarckreich.	подготовка докладов	12	-
2	Die Lage der Bundesrepublik Deutschland in Europa. Die Europäische Union.	подготовка докладов	10	-
3	Der erste Weltkrieg. Der Zweite Weltkrieg und seine Folgen. Von 1945 bis zur Gegenwart.	подготовка докладов	12	-
4	Staatlicher Aufbau und Verfassung. Das Grundgesetz. Das Wahlsystem. Parteien und Bundestag. Das Wahlsystem. Parteien und Bundestag.	подготовка докладов	10	-
5	Sehenswertes in den Städten Deutschlands. Erziehungs- und Bildungssystem. Brauchtum und Feste. Historische Feste. Die deutschsprachigen Länder.	подготовка проекта	12	-
6	Österreich. Die Schweiz.	подготовка проекта	12	-
Итого:			68	-

4.7. Курсовые работы - не предусмотрено

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

Информационные технологии: использование электронных образовательных ресурсов (видеоматериалы образовательных немецкоязычных сайтов, материалов информационных порталов для изучающих немецкий язык) при подготовке к лекциям, практическим и лабораторным занятиям.

Работа в команде: выполнение проекта по темам на выбор: «Sehenswertes in den Städten Deutschlands», «Erziehungs- und Bildungssystem», «Brauchtum und Feste. Historische Feste».

Формы работы: самостоятельная обработка теоретического материала, выступление с сообщением на семинаре, участие в дискуссии на семинаре, поточное и контрольное тестирование, самостоятельное конспектирование первоисточников и их анализ.

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины.

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах:

- метод опроса;
- проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку;
- контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета.

Система накопления баллов по видам работ отражается в таблице:

Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
Практические занятия	60	-	-
Самостоятельная работа студента	20	-	-
Экзамен	20	-	-
Всего	100		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их	Зачтено

		выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

А) основная литература:

1. Tatsachen über Deutschland / P. Hintereder – Frankfurt am Main : Societäts-Verlag, 2005. – 184 S.
2. Драчева Е.П. Страноведение: Германия, Италия, Финляндия [Текст] : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / Е.П. Драчева; А.О. Яворская, Т.Т. Христов. – М. : Книгодел: МАТГР, 2007. – 308 с.
3. Коляда Н.А. Страноведение. Германия = Landeskunde. Deutschland / Н.А. Коляда. – Ростов н/Д : Феникс, 2002. – 320 с.

Б) дополнительная литература:

1. Dieter W. Benecke Kulturelles Leben in der Bundesrepublik Deutschland / W. Dieter. – Bonn, 1989. – 152 S.
2. Kleine Deutschlandkunde. Ein erdkundlicher Überblick. – Stuttgart, Düsseldorf, Berlin, Leipzig, 1992. – 168 S.
3. Дрейт К. Страноведение на уроках немецкого языка [Текст] : Федеративная Республика Германия / К. Дрейт ; М. Кюнель, Т. Цинеккер. – М. : Чистые пруды, 2007. – 30 с.
4. Епихина Н.М., Кузьмина Е.С. Deutschland. Kurz und bündig / Н.М. Епихина, Е.С. Кузьмина.- М., 2000. – 144 с.

В) Интернет-ресурсы:

1. www.wikipedia.org/
2. www.derweg.de
3. www.welt.de

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Лекционные занятия: видеоматериалы к лекциям, аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Практические занятия: компьютерный класс, презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]